



Mod. ALUMAX

PSCHP0061 ➔ PSCHP0063

Manuale d'uso schermo avvolgibile
Roller screen user manual
Manuel d'instructions écran
Betriebsanleitung Projektionswand
Manual de uso de la pantalla enrollable
Instrukcja obsługi ekranu

WSTĘP



Niniejszy podręcznik stanowi część składową produktu, a jego przeczytanie i zrozumienie mają podstawowe znaczenie dla zachowania bezpieczeństwa. Zostały w nim opisane zasady i sposoby użytkowania, pozwalające klientowi na właściwe i bezpieczne korzystanie z ekranu. Instrukcja powinna zawsze znajdować się w pobliżu produktu, należy przechowywać ją w miejscu gwarantującym nie zniszczenie oraz łatwo dostępnym dla osób upoważnionych. Każdy użytkownik ekranu jest odpowiedzialny za przechowywanie instrukcji. Użytkownik jest również odpowiedzialny za kontrolę działania ekranu oraz za naprawy lub wymiany części podlegających zużyciu, mogących spowodować uszkodzenia. Rysunki zawarte w podręczniku mają za zadanie opisać w sposób szczegółowy funkcje, charakterystykę lub procedury. Rysunki mogą różnić się w zależności od przedstawionego modelu, nie powoduje to jednak zmiany opisowego znaczenia rysunku.

OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Produkowane ekrany skonstruowane są zgodnie z regulacjami zawartymi w następujących dyrektywach WE: dyrektywa dot. niskiego napięcia 2006-95-WE (LDV), kompatybilności elektromagnetycznej 2004-108-WE (EMC), urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych 1999-05-WE (R&TTE). Powlekany ekran projekcyjny z PVC, nie zawierający kadmu, posiada certyfikaty trudnopalności M1 oraz M2 według norm francuskich (LNE Laboratoire national de métrologie et d'essais – SME Centre de recherches du Bouchet). Ponieważ nie istnieje jeszcze harmonizacja na poziomie europejskim pomiędzy różnymi krajowymi normami klasyfikacji trudnopalności, wyjaśniamy, że francuska klasa M1 odpowiada materiałom niepalnym a klasyfikacja M2 materiałom nie łatwopalnym.

ROZPAKOWANIE EKRANU

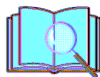


Upewnij się, czy żadna z części ekranu nie została uszkodzona podczas transportu. W przypadku wystąpienia anomalii natychmiast powiadom o tym fakcie sprzedawcę. Sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie akcesoria dla danego typu ekranu, opisane poniżej.

UWAGA: nie zaleca się stosowania noży oraz przedmiotów ostrych do otwierania opakowania

Ekran zwijany DO 356 cm szerokości	Ekran zwijany POWYŻEJ 356 cm szerokości
-2 listwy instalacyjne -3 wkręty do listwy -1 przełącznik jednobiegunowy 10°, 250V obsługiwany ręcznie, wraz ze strzałkami kierunkowymi, zawierający puszkę do montażu na ścianie -1 klucz sześciokątny plastikowy -1 instrukcja użytkowania (opakowanie nie zawiera wkrętów i kołków rozporowych do ścian)	-3 listwy instalacyjne -6 wkrętów do listwy -1 przełącznik jednobiegunowy 10°, 250V obsługiwany ręcznie, wraz ze strzałkami kierunkowymi, zawierający puszkę do montażu na ścianie -1 klucz sześciokątny plastikowy -1 podręcznik instrukcji obsługi (opakowanie nie zawiera wkrętów i kołków rozporowych do ścian)

OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA



- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych upewnij się, że informacje zawarte w tym podręczniku zostały przeczytane i dobrze zrozumiane.
 - Sprawdzaj przed rozpoczęciem i podczas użytkowania czy ekran nie powoduje powstawania niebezpiecznych sytuacji.
 - Nie demontować, nie usuwać i nie uszkadzać żadnego elementu lub części ekranu.
 - Nie wykonywać nigdy czynności naprawczych przy załączonym silniku ekranu (dla zwiększenia bezpieczeństwa odłącz go od źródła zasilania).
- Każdy ekran posiada gwarancję, której ważność zależy od rzeczywistego stosowania się do instrukcji zawartych w tym podręczniku i postępowania zgodnie z nimi.



UWAGA: Błędna instalacja może zagrazać bezpieczeństwu osób, które używają ekran. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne i uszczerbki na zdrowiu osób spowodowane błędną instalacją, nieodpowiednim użytkowaniem ekranu, złą lub niewystarczającą konserwacją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy spowodowane błędami przy instalacji. Instalacja ekranu, połączenia elektryczne oraz kontrola w wypadku złego funkcjonowania automatycznego zwijania powinny być wykonywane przez autoryzowanego sprzedawcę lub przez przeszkolony personel, znający niebezpieczeństwa, jakie może spowodować prąd elektryczny. Nie wolno wymieniać przewodu zasilania. Jeśli przewód jest uszkodzony ekran musi być wymieniony. Naruszenie wyłączników krańcowych lub przerwanie plombi umieszczonej powyżej otworów powoduje utratę gwarancji. W wypadku konieczności wyjaśnij prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem technicznym.
PO ZAKOŃCZENIU MONTAŻU EKRANU NA LISTWACH NIEZBĘDNE JEST SKONTROLOWANIE DOKŁADNOŚCI USTAWIENIA W POZIOMIE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DO UŻYTKOWANIA



Ekran dedykowane są do zastosowań w pomieszczeniach o normalnych warunkach temperatury (20 - 25 °C) i wilgotności. Szczególną ostrożność należy zachować przy zastosowaniu na zewnątrz, przede wszystkim w odniesieniu do temperatur i zapylenia. Wystawienie na temperatury powyżej 50 °C może spowodować stałe odkształcenie powierzchni ekranu lub odklejenie się materiału projekcyjnego od rolki zwijania. Dla uniknięcia zólknięcia ekranu, nie należy wystawiać go przez dłuższy czas na działanie promieni słonecznych (należy sprawdzać także czy z powodu działania takich promieni, ekran nie osiąga poziomów temperatur wskazanych powyżej). Ponieważ materiał, z którego wykonana jest powierzchnia projekcyjna (PVC) może w łatwy sposób zostać naładowany elektrostatycznie, nadmierne zapylenie otoczenia spowodować może obniżenie właściwości optycznych ekranu, co związane jest z odkładaniem się pyłów przyciąganych elektrostatycznie (patrz także: czyszczenie ekranu projekcyjnego).



UWAGA: Nie wymuszać ręcznego wysuwania ekranu ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie silnika lub oderwanie kasety od elementów montażowych. Nie pozwalaj dzieciom bawić się stałymi urządzeniami sterującymi. Pilot przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Obserwować ekran gdy znajduje się w ruchu dopilnowując, aby nikt nie zbliżał się do ekranu dopóki nie zostanie on całkowicie zamknięty. Zabrania się blokować, zatrzymywać czy wymuszać ruch ekranu, przytrzymywać się lub zawieszać, dołączać lub instalować jakiegokolwiek przedmioty na ekranie lub na tylnej jego części, modyfikować konstrukcję ekranu; zachowania takie mogą spowodować uszkodzenia systemu zwijania, co z kolei mogłoby spowodować niebezpieczeństwo dla osób czy przedmiotów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie kasety wykonywać za pomocą miękkiej i czystej ściereczki, stosując ewentualnie delikatne detergenty. Do czyszczenia materiału projekcyjnego stosować miękką, czystą, wilgotną ściereczkę, ewentualnie w połączeniu z detergentami na bazie obojętnej lub alkoholu. Ponieważ po oczyszczeniu ekran z powodu tarcia ściereczki może naładować się prądem statycznym, doradza się przetrzeć materiał czystą ściereczką nasączoną płynem antystatycznym, dla uniknięcia ponownego przyciągania pyłów. Okresowo kontrolować system mocujący i połączenia elektryczne.

INSTRUKCJA INSTALACJI



UWAGA: Do instalacji ekranu należy zastosować wkręty i kołki rozporowe odpowiednie dla ciężaru i rodzaju ściany lub sufitu, na jakich zamierzamy zamontować elementy mocujące. Przed rozpoczęciem montażu wybrać rodzaj kołków lub mocowania zgodnie z następującym schematem:

Ekran o szerokości do cm	160	200	250	300	360	410	520	620
Całkowity ciężar jaki należy przewidzieć	Kg 20	Kg 25	Kg 30	Kg 35	Kg 45	Kg 50	Kg 100	Kg 150



- Zamocować listwy na suficie lub ścianie, pamiętając o maksymalnej odległości 5 cm od krawędzi ekranu, jak na rysunku obok. Należy upewnić się, że środkowa listwa mocująca znajduje się w jednej linii z listwami bocznymi.
- MONTAŻ DO SUFITU**
Postępować według opisu na rysunku 1, przybliżyć ekran do listew (poz.1); zablokować ekran w tylnej jego części przechylając go lekko (poz.2); podnieść ekran aż do wprowadzenia go do listwy (pos.3); dokładnie przykręcić trzy śruby znajdujące się na listwie (poz.4).
- MONTAŻ NA ŚCIANIE**
Postępować według opisu na rysunku 2, przybliżyć ekran do listew (poz.1); zablokować ekran w tylnej jego części przechylając go lekko (poz.2); podnieść ekran aż do wprowadzenia go do listwy (pos.3); dokładnie przykręcić trzy śruby znajdujące się na listwie (poz.4).

EKRANY W WERSJI Z ELEKTRYCZNYM NAPĘDEM WYSUWU

Opis techniczny:

Napięcie: **230V**
 Częstotliwość: **~Hz50**
 Moc: **170W**
 Moment obrotowy: **8Nm**
 Prędkość: **17Rpm**
 Maksymalna liczba cykli: **2**
 Długość przewodu: **3m**
 Wytrzymałość mechaniczna: **zgodnie z normą EN14202**
 Temperatura pracy: **od -20 do +55 °C**



FIG. 3



POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE: Okablowanie elektryczne musi respektować obowiązujące normy CEI. Norma CEI EN 60335-1 przewiduje w sieci zasilania urządzenie rozłączające wielobiegunowe, o szerokości otwarcia styków co najmniej 3 mm. Do sterowania ekranu używać jedynie przełącznik dostarczony z ekranem, lub inny odpowiednik, zgodnie ze wskazówkami schematu połączeń na Rys. 4 (jeśli silnik zamontowany jest po lewej stronie należy odwrócić kolory przewodów w następujący sposób: w dół = brązowy, w górę = czarny). Przełącznik powinien zostać zamontowany w widocznym miejscu, na wysokości pomiędzy 1.5 a 1.8 m od podłogi.

UWAGA: Właściwe wykonanie połączeń elektrycznych, zgodnie ze sztuką i w zachowaniu obowiązujących norm prawnych, jest istotne dla zabezpieczenia przed wypadkami oraz właściwego i niezmiennego działania ekranu. Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności w instalacji elektrycznej, upewnij się, że napięcie zostało odłączone. Silnik ekranów wyposażonych w kasetę umieszczony jest po prawej stronie ekranu patrząc od jego frontu (na zamówienie możliwe jest umieszczenie silnika po stronie lewej). Nie podłączać nigdy dwóch lub więcej silników do jednego przełącznika bez sterowania połączonego lub dwóch przełączników dla tego samego silnika.

REGULACJA OGRANICZNIKÓW KRAŃCOWYCH EKRANÓW W WERSJI Z ELEKTRYCZNYM NAPĘDEM WYSUWU



UWAGA PRZECZYTAĆ PRZED WYKONANIEM REGULACJI

Regulacje wskazane na rys. 8 powinny być wykonywane jedynie przez upoważniony i specjalistyczny personel. Postępowanie niezgodne z opisanymi procedurami spowodować może uszkodzenie produktu, nie uznawane w ramach gwarancji. Regulacja ograniczników krańcowych zmienia się w zależności od pozycji silnika (prawa lub lewa) albo w zależności od sposobu rozwijania ekranu (przednie lub tylne), schemat na rys. 4 podzielony jest na podstawie tych wersji. Regulacja wykonywana jest za pomocą sześciokątnego klucza 4mm (dostarczonego w opakowaniu). ŚRUBY DO REGULACJI OGRANICZNIKÓW KRAŃCOWYCH ZNAJDUJĄ SIĘ W DOLNEJ CZĘŚCI EKRANU, A NIE PO PRAWIEJ CZY LEWEJ JEGO STRONIE. NIE REGULOWAĆ OGRANICZNIKÓW KRAŃCOWYCH KIEDY PRZYCIŚK PODNOSZENIA LUB OPUSZCZANIA JEST AKTYWNY.

OSTRZEŻENIE

Ogranicznik krańcowy wyregulowany jest w taki sposób, aby materiał projekcyjny pozostawał zawinięty na rolce co najmniej na 1,5 obrotu, dla uniknięcia jego oderwania. Szczegółnej uwagi wymaga regulacja ogranicznika wykonywana w celu rozwijania materiału projekcyjnego poza wymiar ustawiony fabrycznie. Rozwijanie można ustawić do 3 cm bez ryzyka uszkodzenia produktu. Niewłaściwa regulacja ograniczników może spowodować:

- Oderwanie materiału projekcyjnego od rolki
- Zwijanie materiału projekcyjnego w odwrotnym kierunku, z jednoczesnym uszkodzeniem gładkości powierzchni projekcyjnej i mechanizmu zwijania.
- Zniszczenie zgrzewu przy czarnej ramce, w dole (ekrany z ramką).
- Przeciążenie silnika z możliwym uszkodzeniem oraz uruchomienie oporu termicznego znajdującego się w silniku.
- Nadmierne zawinięcie systemu tarowania ograniczników krańcowych i w konsekwencji zniszczenie części mechanicznej.

GWARANCJA

Przypomina się operatorom, że w przypadku naruszenia plomb zabezpieczających i uszkodzeń spowodowanych błędną regulacją, wszelkie naprawy wykonywane będą poza gwarancją.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

AWARIA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Ekran nie otwiera się i nie zamyka	Brak podłączenia do źródła zasilania	Skontrolować połączenie elektryczne
Ekran nie otwiera się i nie zamyka	Przegrzanie silnika	Pozostawić do ostygnięcia na około 10 min
Ekran porusza się tylko w jednym kierunku	Brak połączenia jednego z przewodów zasilania	Sprawdzić połączenie z przełącznikiem
Ekran po opuszczeniu nie podnosi się	Ogranicznik krańcowy został wyregulowany w niewłaściwy sposób	Skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem technicznym
Ekran R.I. (z wbudowanym bezprzewodowym sterowaniem radiowym) nie porusza się	Rozładowane baterie w pilocie zdalnego sterowania	Wymienić baterie

USUWANIE ZUŻYTEGO PRODUKTU



Podobnie jak w przypadku czynności instalacyjnych, również czynności wykonywane na zakończenie pracy tego produktu przy jego usuwaniu powinny być zrealizowane przez wyspecjalizowany personel.

Produkt skonstruowany został z różnych materiałów: niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne muszą być usunięte. Należy zasięgnąć informacji o sposobach recyklingu oraz usuwania odpadów, przewidzianych przez prawo obowiązujące w danym kraju i dla danej kategorii produktu.

Zabronione jest usuwanie produktu do domowych odpadów, co pokazuje symbol zamieszczony obok. Należy więc segregować odpady przy usuwaniu produktu, zgodnie z metodami przewidzianymi przez prawo obowiązujące w danym kraju albo przekazać produkt sprzedawcy w momencie zakupu nowego.

Uwaga: miejscowe regulacje prawne mogą przewidywać poważne sankcje w wypadku usuwania produktu w sposób zakazany prawem.

GWARANCJA EKRANÓW

Ekrany posiadają gwarancję na okres 24 miesięcy dla materiałów projekcyjnych plus 12 miesięcy na części mechaniczne i konstrukcyjne, oraz 60 miesięcy dla silników używanych do poszczególnych produktów.

Ważność gwarancji rozpoczyna swój bieg od daty zakupu przez klienta finalnego. Data taka musi być poświadczona właściwym dokumentem zakupu w chwili żądania naprawy lub wymiany.

Gwarancja obejmuje uszkodzenia i wadliwe działanie, wynikające z normalnego użytkowania produktu oraz bezpłatną wymianę części, które posiadają wady konstrukcyjne, usługa obejmuje odbiór/dostawę pocztą kurierską na koszt producenta (jedynie w przypadku gwarancji we Włoszech i w Polsce).

Gwarancja traci swoją ważność w wypadku niewłaściwego użytkowania i instalacji, naruszenia lub naprawy ze strony osób do tego nieupoważnionych przez producenta, albo z powodu naruszenia zabezpieczeń regulacji ograniczników krańcowych, jakie mogą być wykonywane jedynie przez techników lub personel wyspecjalizowany. Z gwarancji wyłączone są części, które wykazują normalne zużycie lub zużycie spowodowane warunkami klimatycznymi lub środowiskowymi. Gwarancja nie obejmuje towaru uszkodzonego w transporcie lub w trakcie przenoszenia.

Z tego powodu uprasza się o dokładną kontrolę produktu podczas jego odbioru.

Ekrany przesłane do naprawy nie zostaną przyjęte bez uzgodnionego upoważnienia (RMA) ze strony producenta i bez oryginalnego opakowania. Producent zastrzega sobie prawo do sprawdzenia danych potwierdzających ważność gwarancji.

FIG.1

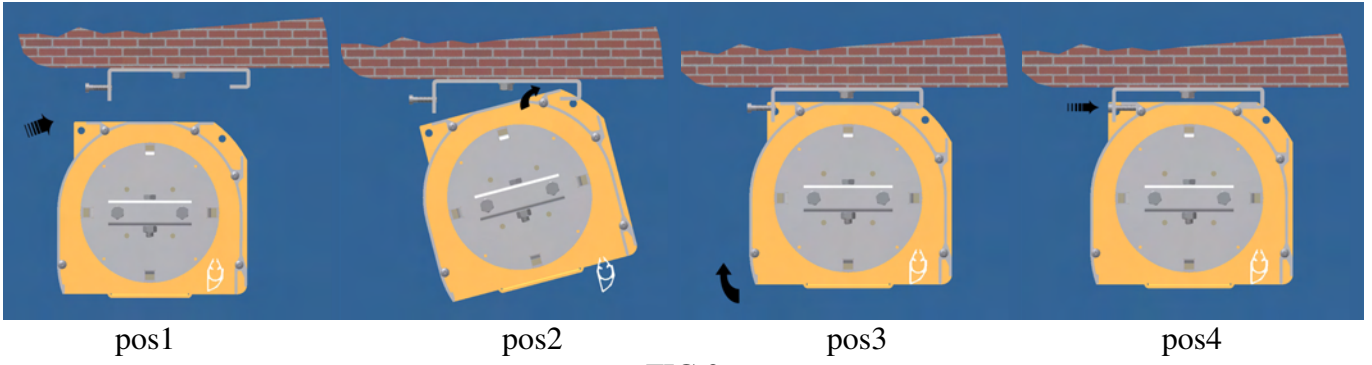


FIG.2

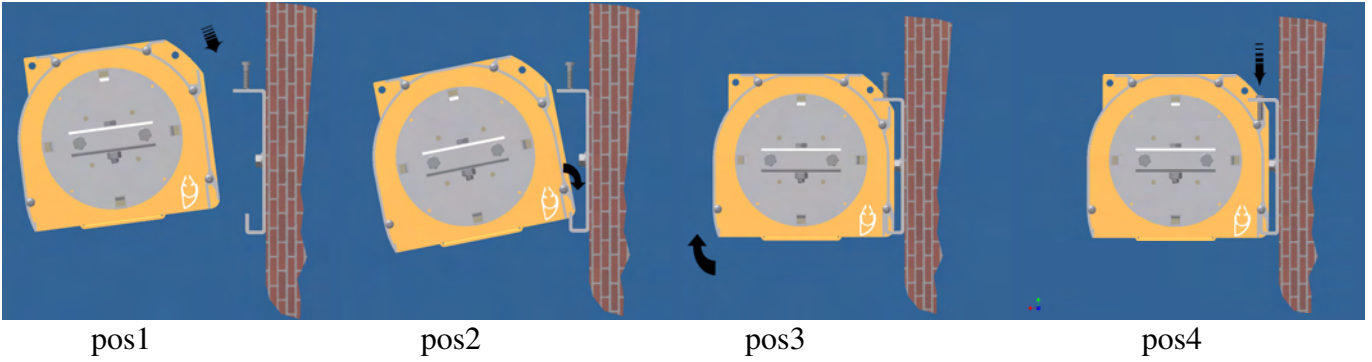


Fig. 3

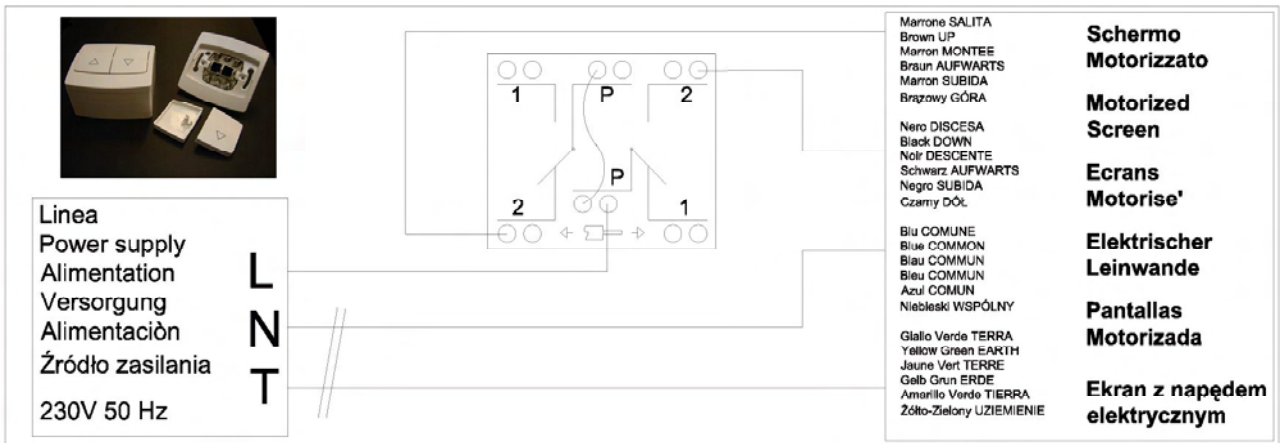
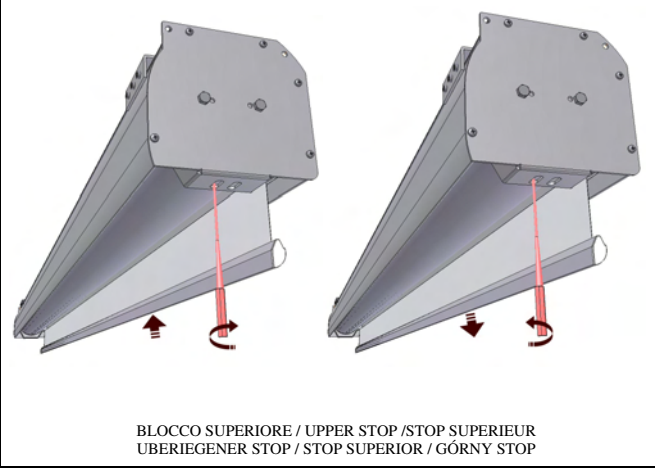
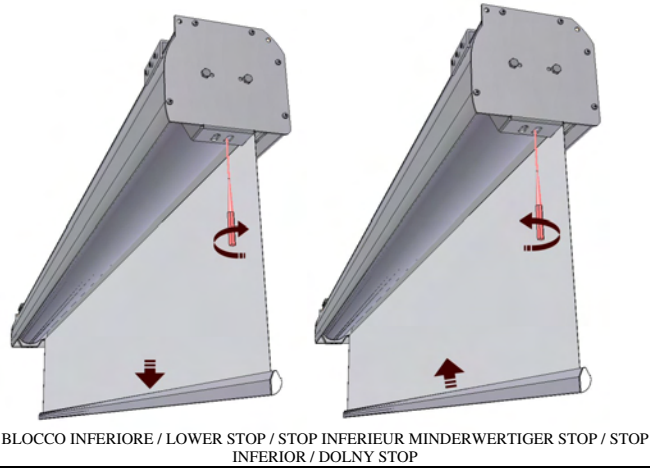


FIG. 4

CADUTA POSTERIORE / BACK FALL OF CURTAIN / AVEC LA CHUTE POSTERIEURE / MIT HINTEREM FALL / CON CAIDA POSTERIOR / TYLNY WYSUW POWIERZCHNI EKRANOWEJ

MOTORE DESTRO / ENGINE ON THE RIGHT / MOTEUR DU COTE DROIT / MOTOR AUF DEM RECHT / MOTOR A LA DERECHA / SILNIK ZE STRONY PRAWEJ



MOTORE SINISTRO / ENGINE ON THE LEFT / MOTEUR DU COTE GAUCHE / MOTOR AUF DEM LINK / MOTOR A LA IZQUIERDO / SILNIK ZE STRONY LEWEJ

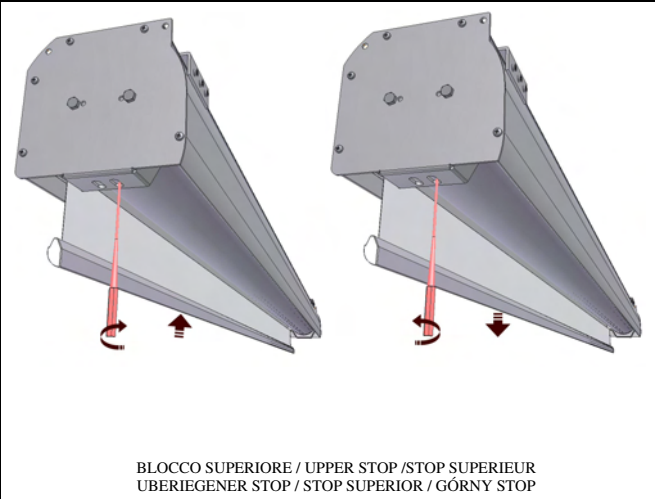
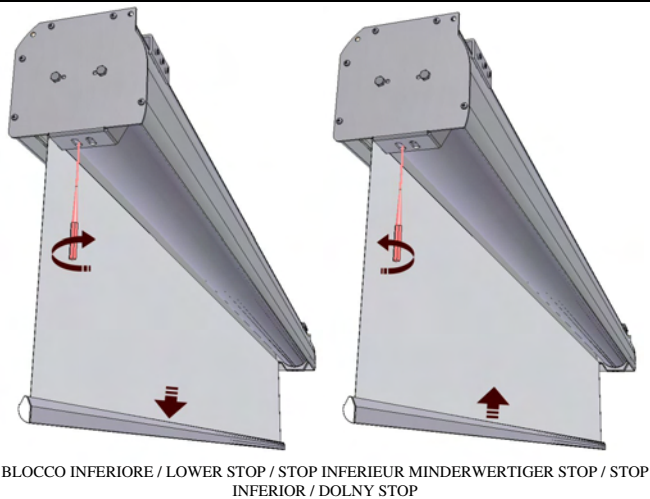
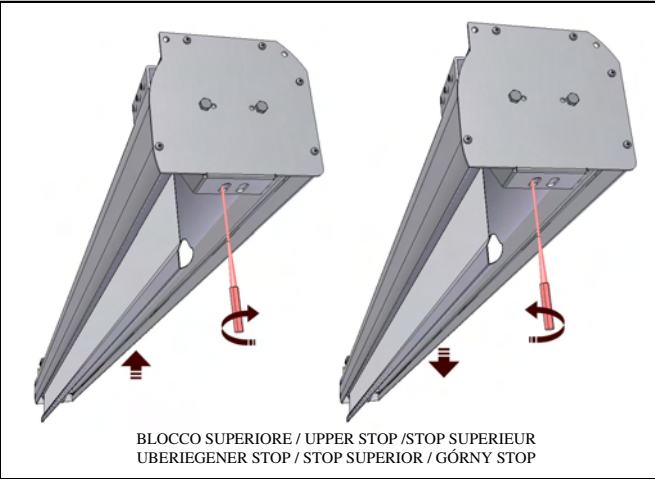
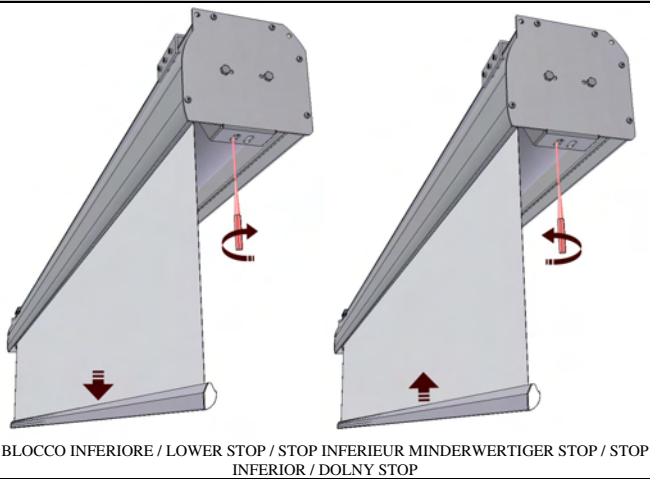


FIG. 4

CADUTA ANTERIORE / FRONTAL FALL OF CURTAIN / AVEC LA CHUTE ANTERIEURE / MIT VORHERGEHENDEM FALL / CON CAIDA ANTERIOR / PRZEDNI WYSUW POWIERZCHNI EKRANOWEJ

MOTORE DESTRO / ENGINE ON THE RIGHT / MOTEUR DU COTE DROIT / MOTOR AUF DEM RECHT / MOTOR A LA DERECHA / SILNIK ZE STRONY PRAWEJ



MOTORE SINISTRO / ENGINE ON THE LEFT / MOTEUR DU COTE GAUCHE / MOTOR AUF DEM LINK / MOTOR A LA IZQUIERDO / SILNIK ZE STRONY LEWEJ

